

# Catorce cartas inéditas de Simón Radowitzky a Salvadora Medina Onrubia

S i m ó n  
R a d o w i t z k y

I

[Escrita en el reverso de una foto en que Simón Radowitzky aparece pescando a orillas de la Isla de Flores, Uruguay]

Recuerdo afectuoso a mi hermana Salvadora desde mi destierro en la Isla de Flores, con el cariño de siempre

tu hermano

Simón

Isla de Flores, octubre 1935

II

[Montevideo, 1° de julio de 1936]

Querida Hermanita:

Deseo que al recibir la presente te encuentres gozando de buena salud en compañía de tus hijos y familiares.

De mí te puedo decir que recién hace dos días que estoy en libertad... a pesar que el Juez ordenó hace seis días de ponerme en libertad. Pero... a pesar [de] que estoy en libertad... detrás mío me sigue un coche con dos policías por la calle. En fin, después de 19 meses vuelvo a andar por la calle...

Hace cerca [de] 4 meses que me trajeron de la Isla de Flores y hasta el día de mi libertad me la pasé en la Cárcel Central, y lo más cómico, tenías que ver, cuando me llamó el Juez para declarar... y le pregunté de qué se me acusaba, no sabía él tampoco... pocos días después me notificaron que estaba en libertad pero preso en la casa, sin poder salir a la calle, lo cual yo rechacé. Entonces [Emilio] Frugoni presentó otro escrito, y dicen que era formidable, que arrancó al juez la siguiente sentencia. A pesar de mis ideas Anarquistas, no se me puede calificar de pernicioso ni malhechor ni de delincuente, et. et. y ordena mi libertad incondicional. Si no me traen hoy la copia te la mandaré la semana que viene, para mí sería una gran satisfacción que vos escribieras unas líneas a Frugoni.<sup>1</sup>

Hoy fui a ver a un médico, me revisó bien, dice que los pulmones están muy bien y el corazón... muy sano... hasta cierto punto se quedó admirado que mi corazón esté sano, como el médico es de confianza casi casi se lo digo quién me curó el corazón...

Pero a pesar de todo tengo que internarme por 24 horas para que me saquen una radiografía del hígado que ando un poco embromado, así que esta internada la saqué bastante bien, salí todavía con el mismo espíritu que vos me inspirarte hace años... te acordás.

Por el momento estoy en casa de Cotelos<sup>2</sup> y según qué tratamiento me da el médico iré tal vez a trabajar en un taller

1 Efectivamente, la sentencia del Juez Pitamiglio Buquet expresaba: "Montevideo, junio 25 de 1936. Vistas: de conformidad estricta a las probanzas aportadas por el defensor y a los datos que obran en el prontuario de investigaciones, cabe sentar sin hesitaciones que Simón Radowitzky no es un indeseable: [...] su conducta ha sido siempre correcta y la de un hombre honesto a carta cabal..." (cit. en Bayer, 1975: 116).

2 Roberto Cotelos, obrero gráfico uruguayo, había desempeñado un rol importante en la huelga gráfica de Montevideo de 1934 y en la fundación del periódico de los tipógrafos. Colaboró con Ermácora Cressatti en la revista **Esuerzo** y contribuyó a la fundación del Centro de Asistencia del Sindicato Médico, del que luego fue administrador. Formó parte, en 1936, del núcleo de anarquistas uruguayos que partieron, como Radowitzky, a combatir en la guerra civil española.

de carpintería. Matilde hace dos meses que está en cama, esta enferma de sinusitis y otras cosas, que el médico dice que necesita estar un tiempo en cama. En fin hermanita, terminé por hoy con esta, después de un largo silencio (pero ni olvidarte), [si] no te escribí es nada más por temor, espero que me constestes como estás de salud, escríbeme al nombre de Frugoni.

Un fuerte abrazo de tu hermano que siempre te recuerda con cariño

Simón

Escríbeme a Emilio Frugoni – 18 de julio 979.



Montevideo, 20 de julio de 1936

Querida hermanita

Mucha alegría me ha causado tu carta que recibí anteayer y la esperanza [de] verte pronto por estos pagos. Te diré que [es]tuve con Pacheco y fue a ver a su obra “Compañero”<sup>3</sup> que bajo nuestro punto de vista es muy buena, pero la Burguesía se asustó a pesar [de] que la crítica ha sido muy favorable de los diarios. Pero el viejo se fue muy contento. También el viejo me dio muy buenas noticias tuyas, que estás muy bien, lo que me alegró mucho.

De mí te puedo decir que, como de costumbre, estoy bien. La carpintería que me prometió el trabajo... dice ahora que tiene poco, pero yo creo que al saber que tengo un coche que me acompaña con dos policías (pero yo ando pie a pesar que ellos me ofrecen el coche para viajar). Pero andamos por todas partes buscando ocupación, fui ya dos veces para ver a Gluksman, pero no estaba, se encuentra en Buenos Aires, el lunes volveré a ir y creo [que] podré hablarle. Sin embargo si vos podrías hablar con el hermano de él, que está en Buenos Aires, [pidiéndole] que escribiera a él [para] que me diera cualquier ocupación, pues estoy convencido [que] si estaría trabajando me dejar[ían] en paz. Por otra parte varios amigos también andan buscando [trabajo], y en último caso haré como hice en Rusia hace 26 años, [que] me presenté a casa del dueño de la Fábrica a la hora que estaba con toda la familia en la mesa, exigiendo que me den trabajo... y [lo] conseguí. En fin, Hermanita, tengo esperanza que pronto se solucionará mi preocupación del trabajo, con tus recomendaciones.

Actualmente vivo en casa de R. Coteló, pero para escribirme lo puedes hacer a casa de Luce [Fabrì], y en el mismo tiempo mandarme una dirección para escribirte directamente o escribir por Elena, en fin vos me dirás, adjunto te mando la Sentencia del Juez, ya puedes ver qué defensa me hizo Frugoni, pero costó un poco caro, 19 meses de Isla y cárcel...

Matilde ya sigue mejor, [es] muy probable [que] cuando termine la curación irá a Buenos a casa de sus padres para pasar un tiempo.

Muchos saludos de Luce [Fabrì], Bianca [Fabrì], Matilde, el Negro y los demás amigos, y de mí recibe un abrazo con el cariño de siempre, tu hermano

Tito

#### IV

Montevideo, 11 de agosto de 1936

Querida Hermana

Hoy vuelvo a escribirte para enviarte una carta de Frugoni que no sabía a qué dirección contestar a tu carta.

Si te es posible, mandame una dirección para poder escribirte, a mí me puedes escribir a la dirección que va adjunto con esta, también con esta van unas letras de Dante.

De mi parte te puedo decir que estoy bien [de] trabajo y mi pensamiento está en dos partes. En embarcarme a España y [en conocer] tu opinión sobre este particular...

El Domingo fui a ver a Matilde, todavía está con el tratamiento pero va mejor, te manda muchos recuerdos, lo mismo el Negro, nos hemos pasado una tarde tomando mate y recordándote, me enseñó una foto tuya hecha a lápiz, me la quiero llevar, pero... temo tenerla en mi pieza por las visitas desagradables, si llegan a venir.

Deseándote mucha felicidad en compañía de tus hijos, tu hermano

Simón

#### V

Montevideo 22 de agosto 1936

Querida Hermanita

Mucha alegría me ha causado tu carta al ver que estás muy contenta respecto [de] mi nueva vida, después de una temporada que viví de ilusiones y esperanzas.

Pero lo que más estoy contento es que se han cumplido tus deseos. Hoy recuerdo de lo mucho que me has escrito y dicho y veo poco a poco se cumplen tus pronósticos.

Te dire que trabajo, y estoy... contento, pero más contento de todo es por los buenos compañeros del taller y el Capataz, o sea el encargado, nuestro viejo amigo Máximo... hasta hoy no he faltado ni un minuto al trabajo, ni me han hecho ninguna observación, pero temo que tanto yo y el Capataz pagaremos una multa (pagaré gustoso), es [que] casi todos los días conversamos recordando los tiempos pasados y... de mi hermanita...

Trabajo más para satisfacción tuya que la mía y te puedo asegurar, como siempre he hecho antes, que en cualquier lugar [que] yo me encontrara y las relaciones que tengo, mi conducta siempre ha sido como deben ser los Anarquistas.

Pero a vos debo más que a nadie en mi vida íntima, que me ha alentado y me sacó de las ilusiones infantiles. Hoy miro ya la vida con un poco más [de] serenidad, ya no me hago tantas ilusiones, vivo para nuestro ideal y para mi hermanita,

3 Se trata de la visita que recibió en Montevideo del dramaturgo y periodista argentino Rodolfo González Pacheco (1881-1949), que ese año había estrenado su obra teatral “Compañeros”.

son dos causas que hace amar la vida, y la Lucha. Nuestros compañeros están todos con el anhelo que triunfe el Proletariado Español, viste cómo pelean los nuestros de F.A.I. y la C.N.T., pero los comunistas ya están hablando como si fueran los Dictadores de España, yo tengo fe que los nuestros han de triunfar. Estuve en casa de Luce [Fabbri], están todos bien, la única es Matilde y según los médicos no está muy bien, le recomiendan estar en cama, dicen que tiene agua entre el corazón y los pulmones, el pobre Negro anda desesperado, el domingo iré a verlos. De Hugo<sup>4</sup> tuvimos algunas noticias, estuvo un tiempo muy enfermo y económicamente están muy mal, nosotros queremos mandarles algo, y hasta hoy no se conseguirá a quien mandar, directamente a ellos no se les entrega. Si vos podés conseguir alguna persona en Italia, mandámelo decir.

De mi vida particular te puedo decir que del trabajo a casa y de casa al trabajo, voy una vez por semana al Cine, nos dan entrada gratis a los del taller, no voy a casa de nadie para no llevar a indicar a la policía que me siguen de vez en cuando. Muchas veces estoy un poco solo... pero me consuela y se me va la tristeza recordando que mi hermanita me recuerda y está contenta.

Saludos afectuosos a la China y para vos mi cariño y el afecto de siempre tu hermano

Simón

## VI

Montevideo, 8 de setiembre 1936

Antes de todo deseo que la presente te encuentre gozando de buena salud en compañía de todos tus seres queridos.

El Domingo fui a ver a Matilde y sigue todavía enferma, pero va mejor. Conversando con ella me dijo que mandó a llamar a una hermanita de ella para que viniera para atenderla, y en el mismo tiempo hacerle compañía, el médico le recomendó mucha quietud, pero me dijo que la hermanita le escribió que encuentra un poco [de] dificultad para sacar los documentos y con quién venir, pues ella es menor, entonces pensé en vos y estoy seguro que solucionarás todos los obstáculos para que viniera a esta para atender a Matilde. De mi parte te puedo decir, como de costumbre, estoy bien, trabajo y... vos decías que el trabajo me modificará un poco, pues tenés razón, pero... soy más rebelde ahora... a pesar de todo, ya estoy muy contento de la alegría que te ha causado.

Ya puedo ver que tu alegría ha influido sobre mi, pues cuando recibí tu carta y cuando te escribí la contestación, ni siquiera me acordé [de] darte una noticia de mi familia, que mi viejo hace 11 meses que murió.

De España no hemos podido todavía obtener noticia directa de los compañeros, a [Diego Abad de] Santillán [le] mandé una carta hace como dos meses, estoy seguro que la habrá recibido, así que espero que tal vez tendré constatación con el primer barco que llega de Barcelona.

4 Presumiblemente, el anarquista italiano Hugo Treni.

5 Probablemente se trate de la obra teatral de Salvadora Medina Onrubia **Un hombre y su vida. Bajo la advocación del momento encendido de España**, aparecida en 1936.

Me imagino, querida hermanita, qué ansias tendrás de ir allí, no solamente porque por tu corazón corre sangre Española, sino por tus sentimientos humanitarios para poder ayudarlos en su lucha gigantesca por nuestro Ideal. La Libertad y el Bienestar de la humanidad, como decía Kropotkin. Yo sueño con ir a España. Toqué unas muñecas y veremos [si] es tan difícil, a pesar de eso, otros me ganaron de mano.

Luce y Bianca, Matilde, el Negro y mi capataz Dante te mandan muchos afectos y saludos, y de mi parte recibe un abrazo de tu hermano que siempre te recuerda con cariño, tu hermano

Simón

Afectuosos saludos a la China y los demás amigos

## VII

[Montevideo, ] 28 de setiembre 1936

Querida Hermanita

La presente te escribo en casa de Luce [Fabbri], pues hemos resuelto comunicarte lo siguiente. Aquí se organizó un comité de ayuda de las Milicias, C.N.T. y la F.A.I., recolectando dinero y ropa, muchas de las mujeres están tejiendo y esperamos para el mes que viene mandar algo de ropa, aquí casi a la mayoría de los compañeros les sacamos la ropa de invierno para mandarla a España, pero a pesar de la buena voluntad es bastante poco y, conversando con Luce, nos acordamos de vos. Sabemos muy bien que vos, de tu parte, colaborarás en B. Aires, pero como se dice que viene un vapor directo de Barcelona, el San Antonio, según dicen para comprar víveres o ropa, creo vos lo podrás averiguar en B. A. el día que llegue para ponerse de acuerdo para mandar aunque fuera lana en Bruto, pero para eso vos podrás hacer sola o con ayuda de algunas de tus amistades de arrancar la lana a la ropa a algunos de los Burgueses que van por tu casa a comer o tomar el vermut. Esperamos que como de costumbre que tú lo harás, o mejor dicho, lo estarás ya haciendo. Te escribimos a la Dirección de Elena, es para más seguridad, y para contestar mandame a la casa del amigo donde mandaste los libros. El libro lo estoy leyendo<sup>5</sup> y en estos días te escribiremos, pues Máximo también lo leyó ya la mitad y le gustó y a mi me hiciste recordar a [la] Rusia subterránea [de] los tiempos Nihilistas que he conocido, en fin hermanita termino porque es tarde, tengo que ir a casa pues tengo todavía en la esquina el que me espera mi vuelta...

Un afectuoso abrazo de tu hermano

Simón

## VIII

Montevideo 30 de setiembre 1936

Querida Hermanita

Con mucho entusiasmo leo tu libro pues me hace recordar ese hermoso tiempo cuando conocí a los Nihilistas o sea los Revolucionarios del tiempo del zarismo, conocí muchos y los traté íntimamente y verdaderamente los describí como [si] vos fueras Rusita... Lo único que me parece que Sonia es demasiado Humana, pues tuvo valor de suicidarse sin llevarse con otro tiro al traidor.

Al leer el segundo acto, las conversaciones Maquiavélicas de los diplomáticos, pienso en España con la farsa de la Neutralidad, y... hasta la Russia Revolucionaria... también es Neutral, mientras tanto mantiene comercio con el fascismo Alemán y Italiano. Pienso leer otra vez tu obra y creo que la leeré varias veces más, pues a pesar que lo leo mi imaginación está en España, ya que yo no puedo ni tengo medios para estar allí, las últimas noticias no eran muy alentadoras, pero a pesar de todo espero en nuestro triunfo, toda la sangre vertida por el pueblo Español tiene que triunfar, pues [el] espíritu rebelde del proletariado no está vencido.

Hace unos días mandamos una carta, creo que estará ya en tu poder, cuando contestes, en la dirección como siempre y así sabre que es para mí.

Un afectuoso abrazo de tu hermano Simón.

Saludos de Luce, Bianca, la Negra y los demás amigos que te recuerdan con cariño.

Muchos saludos y cariños a la China.

Disculpame esta vez por mi carta tan incomprensible, rompí ya muchas hojas escritas, no sé lo que me pasa, me sale todo al revés lo que pienso decirte.

## IX

Barcelona 18 de abril de 1938

Querida Hermana Salvadora

Mi más vehemente deseo que al recibir la presente te encuentres gozando de perfecta salud en compañía de tus familiares y el nietecito. De mi parte, te puedo decir que por ahora por causa de mi salud me quedo en la retaguardia, pero siempre trabajando por nuestra causa. Diez meses estuve en el frente y tuve suerte, únicamente estuve dos veces en el Hospital, la primer vez con Paludismo y la segunda vez casi agotado. Pero ahora relativamente estoy bien. Nosotros, a pesar de todo, vivimos con optimismo y fe en nuestro triunfo, mientras haya un antifascista en pie, peharemos. Vencidos Nunca es el grito general del todo el pueblo español y principalmente Cataluña. Hay que ver hermanita con qué entusiasmo ahora van al frente y todos, todos unidos como un bloc de acero. No pasará como en Madrid. No temas, querida hermana, te aseguro que estamos convencidos en nuestro triunfo, no es tan fácil vencer al heroico pueblo Español.

Lo que vosotros en América pueden mucho hacer por nuestra causa (me imagino que vos estás en primera línea en ayuda a España Leal) es no solamente en ayuda verbal sino en hechos concretos, tú me comprendes, hoy día en esos momentos no son de palabras, sino [de] algo práctico. Poder decir[le] al mundo entero en estos momentos en España defen-

demos no solamente la libertad del mundo si no su independencia para no ser colonia Italo Alemana.

Adjunto hermanita te mando dos direcciones, una para que me mandes la correspondencia y la otra si hay un vapor que sale a Francia me mandes alguna cosa, menos tabaco que no dejan pasar, podrás mandar azúcar, café, un poco de yerba y leche.

Saludos para todos los compañeros y tú recibe el afecto y cariño de siempre de tu hermano

Tito

La dirección de Francia para mandar el paquete es Sr. Joaquín Pla (para J. Nagues) - Lumel (Herault) Francia.

A. Verde (Salvador)  
apartado Postal 884 - Barcelona

## X

Barcelona 30 de julio 1938

Querida Hermanita

Mi más vehemente deseo es que al recibir la presente te encuentres gozando de buena salud en compañía de tu familia y el Nieto.

Mucha alegría me han causado tus dos cartas, que han llegado casi en el mismo día y espero que todas [tus] indisposiciones serán pasajeras y como siempre con tu fuerte espíritu has sabido vencer y salir triunfante. Pues no debes olvidar-te que te llamas Salvadora.

De mí te puedo decir que estoy bien, estuve un tiempo, cuando llegué del frente, un poco enfermo, pero ya puedes ver que estoy con ganas de volver a mi batallón.

Por el momento trabajo en la Sección propaganda del Comité Nacional. Nuestra vida en la Retaguardia es completamente normal, únicamente en los bombardeos de la Aviación Negra casi diariamente nos hace una visita, pero con todo eso se trabaja para la guerra y más unidos estamos que nunca, y te puedo asegurar mientras haya en la España Leal un hombre en pie No pasarán. Nosotros aquí vivimos con optimismo y con confianza en nuestras propias fuerzas. Un tiempo esperábamos una ayuda de los países democráticos. Pero hoy día estamos convencidos con ayuda de ellos o sin su ayuda, aplastaremos al fascismo Italo Alemán.

[ilegible] para México te diré querida hermanita que para mí sería una gran placer de poder dar un abrazo a mi Madre y hermanos, pero en estos momentos irme sería una deserción, yo no pierdo la esperanza de verle, hace poco tuve carta de mis hermanos y me dicen que está bien, así que [si] me esperó 30 años, creo que un poco de tiempo más pasará pronto, iré a verla igualmente a mi querida Hermanita Salvadora.

La Dirección de Francia [a la] que escribiste está bien, además ellos saben para quién es, cuando llega te comunicaré.

Me imagino y no sé lo que daría de verte unos minutos con tu Nietecito en los brazos, y [a] la China cuando el Niete-

cito la llama Tía... En fin, querida Hermanita, comparto de todo corazón tu felicidad y alegría y te lo deseo que sea eterna tu dicha.

Un abrazo de tu hermano que siempre te recuerda con afecto Salvador.

afectuosos saludos a la China y los demás familiares acompañado de muchos besos para tu Nieto.

## XI

Bruselas 1º de Mayo 1939

Querida Hermana Salvadora, Salud

Como me ves, me he hecho un judío errante, después de haber recorrido casi la mitad de Francia casi todo en auto y un poco a pie, me encuentro ahora en Bruselas hecho un ciudadano como ves cubano.<sup>6</sup>

Te diré [que para] cuando recibas la presente, [es] muy probable [que] estaré yo ya de viaje para México. tengo ya todo arreglado, la documentación y las visas, así espero, si no hay obstáculos, escribirte pronto de México. Al fin pude descansar un poco después de haber pasado la frontera, como sabrás estuve en el campo de concentración, no puedes imaginar lo que se ha sufrido allí los primeros 15 días, con contarlo dudo que lo crea que en el pleno siglo XX en la Francia civilizada nos hayan tratado tan inhumanamente, la primera vez que escapé del campo y me agarraron en Perpignan y la segunda vez me fui del Campo a pesar de los senegaleses y sus gendarmes, lo que sí como andaba sin documentación y andaban arriando a todo bicho viviente que se sentía olor a Extranjero, y pesar de todo tuve suerte, llegue a París y los compañeros me mandaron a Bruselas y ahora espero la salida del vapor y ya tengo todo listo para embarcarme como turista.

Hoy recién yo tuve noticias que ha llegado el giro con 8000 mil francos para mí para el viaje. Pero como el compañero que lo recibió me mandó decir que los recibió en vez de la Argentina viene de Londres, no está seguro si es para mí, pero te ruego que al recibir la presente me envíes unas líneas diciéndolo para quien era, ese dinero no se perderá, yo casi ya me lo gaste, en ropa, et. et.

Desde México te escribiré bien largas las cartas y mi vida en España creo que te interesará. Un abrazo de tu hermano.

Simón

Para el compañero que has mandado el giro escriba a dirección de Joaquín Egea

Villa St. Andree - O [...] de Buotonnet

Montpellier (Herauld) - Francia

## XII

México D. F. 25 de Noviembre 1940

Querida Hermana Salvadora.

Espero que la presente te encuentre gozando de buena salud en compañía de tus familiares y... Nietos.

De mi vida en México es relativamente buena, es decir vivo tranquilo a pesar que en vez de cuando hay algo por causa del cambio de la Presidencia, pero el 1º de Diciembre cambian la presidencia y hay seguridad que no pasará nada. Cuando llegué tuve suerte, encontré trabajo y hasta la fecha trabajo en una fábrica. De los demás refugiados, muchos se la pasan bastante mal económicamente, el dinero que han traído ese comité Técnico, o sea Negrín y compañía, se lo han comido con amigos y para abreviar te diré que eran Millones y no han podido ni tienen capacidad ni moralidad para nada, en España los llamábamos Embarcados o Enchufados.

En el mes de Mayo fui hasta la frontera para ver a mi familia, vinieron nada más que mis hermanos, mi Madre se encontraba un poco enferma pero ahora estoy haciendo los trámites para ir a Nort América, estoy esperando que muy probable[mente] esta semana me entreguen el pasaporte como Nacionalizado Mexicano y de este modo podré ir allí. Te mandé muchos saludos Ángel Falco, con él todas las noches nos vemos en el café "La Parroquia", somos inseparables, ya nos conocen, Raúl Gómez y Ángel Falco, cuando él entra al café le dicen: Raúl no ha llegado, Raúl está sentado ahí...<sup>7</sup> Nos pasamos muchas veces recordando aquellos tiempos... y también recordándote, pues te diré que muchos hay aquí que te conocen nada más que de nombre, pero tus sentimientos y bondad es conocido en todas partes.

En fin querida hermana, espero tener noticias tuyas, te saluda afectuosamente con el cariño de siempre tu hermano

Tito.

Mi Dirección es

Raúl Gómez Saavedra. - Apartado del Correo 9090

México D. F.

## XIII

México D. F., 27 de noviembre 1940

Mi buena Hermanita Salvadora:

No puedes imaginar mi alegría al recibir tu afectuosa carta. Tenés razón hermanita, a pesar de los desengaños y los golpes que recibí en mi vida, no puedo corregirme en el creer que no todos los hombres son miserables, las pesetas que te manda no tienen ningún valor, únicamente como cosa curiosa, pero por lo visto, a pesar que me dio su palabra, no la cumplió.

También te diré que Ángel Falco te recuerda siempre con cariño, y las [cosas] de plata que tiene están depositadas y aseguradas. Él muchas veces la ha querido mandarlo, pero le

6 La letra es confusa, pero es posible que sus camaradas le hayan confeccionado pasaportes falsos como ciudadano cubano.

7 Raúl Gómez Saavedra es el nombre que ha adoptado Simón Radowitzky en México. Ángel Falco, el gran compañero de Radowitzky en México, era un reconocido escritor anarquista de origen uruguayo.

opusieron muchos obstáculos, y a más le exigen mucho de impuesto, el espera el cambio de Presidente y muy probable tendrá facilidad de mandarlas.

Cuando estuvo aquí el Sr. Font ya algo comprendi lo que pasaba, pero yo tengo fe que tú, con tu fuerte espíritu, sabrás sobrellevar tu vida como siempre, con valentía.

Mira hermanita cómo son las cosas. Ayer escribi carta para Dante incluyendo otra para tí y también te mando tus fotos, y a la tarde recibí tu carta... parece que yo adiviné en fin, querida hermana, muchas veces recuerdo lo que me escribías y las esperanzas que me dabas que podría ver a mi familia y cuando vi a mis hermanos se lo dije. Actualmente estoy haciendo los trámites para nacionalizarme como mexicano, para poder ir hasta Norte América para ver a mi madre.

De mi vida te puedo decir que, desde que llegué, trabajo en una fábrica y lo único que me embroma es tener que levantarme demasiado temprano para ir al trabajo, casi todas las noches estoy con Falco, me he relacionado con mucha gente aquí, hasta hoy no he sido molestado por nada. Es un país muy hermoso, he viajado ya por casi todo la República, son muy buena gente y van bastante progresando, y muchos compañeros, por desgracia los mejores, se quedaron en Francia y España.

No me acuerdo quién me dijo que Poroto se casa y tú sos otra vez abuela, me imagino tu alegría y no sé lo que daría para verte jugar con los nietos.

Hoy fui con Falco a una boda de una hija de un buen amigo nuestro que tiene una fábrica de Chocolate, él es Uruguayo, era una boda con Smoqing...

Falco me encargó mucho que te saludara, él solo sin que yo le dijiera nada, me contó que las cosas que tiene para mandar espera la semana que viene, después del cambio del Presidente. Hoy recibí carta de mi Madre, de su puño y letra, está contando los días hasta que yo llegue.

Bueno querida hermanita, la alegría que tendré [de] ver a mi Madre y mis hermanos se lo debo a ti, y tengo esperanzas todavía [de] tomar unos mates contigo.

[ilegible] siempre tuyo

Tito

## XIV

México 12 de febrero 1941

Querida Hermanita Salvadora.

Con mucha alegría he leído tu carta, y para mí ha sido el mejor regalo de este año, a pesar [de] que transcurrió mucho tiempo sin comunicarnos, pero te aseguro que siempre te he recordado con cariño y esperaba que volviese a poder comunicarme contigo y... tal vez lo cual tengo [la] esperanza [de] tener el gusto [de] tomar Mate contigo, pues te diré que aquí tomo mate, me mandó Dante y el Negro<sup>8</sup>, hace cosas de 8 días yo hice un asado, fue don [Ángel] Falco y otros amigos, se chuparon los dedos... De mí te puedo decir que

estoy bien ahora, soy auténtico ciudadano Mexicano, pero a pesar que tengo toda la Documentación como nacionalizado como Mexicano, el Cónsul de Nort América me negó la visa para entrar, como tengo sierta amistad con el Secretario del Ministerio de Relaciones Exteriores, yo hice averiguar y ayer me dijo que me lo han negado por ser Anarquista, porque en el consulado tienen la lista de todos los españoles que han llegado... pero yo voy lo mismo, tengo amigos en la frontera, a más un diputado va también para allí y muy probable [mente] yo voy con él, así que al recibir la presente muy probable[mente] estaré yo al lado de mi Madre.

Adjunto va la direccion de un gran amigo mío y de Falco, se llama Ricardo Turlán, tiene una gran fábrica de Chocolate, personalmente no te conoce pero ha oído hablar de ti, de tus sentimientos humanos y lo buena que eres, él a pesar de su fábrica simpatiza mucho con nuestros compañeros, ayuda mucho a la Revolución de España y su señora, a pesar que es Religiosa, es muy buena y me estima mucho, casi siempre y principalmente los Domingos con Falco y su familia salimos fuera de la ciudad o vamos al teatro o cine, pues tiene un buen Automóvil.

Pero a pesar de que yo me la paso relativamente bien, siento Nostalgia de allí... México es un país muy hermoso, va progresando mucho, el clima es muy variable en los pueblos, ahora hace un poco [de] frío y a 50 kilómetros de México estamos en pleno verano, te aseguro que te va a gustar muchísimo, a más como Mexicano... yo tengo que hacer propaganda para mi nueva Patria... adjunto van unas fotos que creo que me reconocerás cuando hacía el asado, Falco me llamó el Gaucho en Pijama...

tu hermano que te recuerda siempre con mucho cariño y afecto

Simón

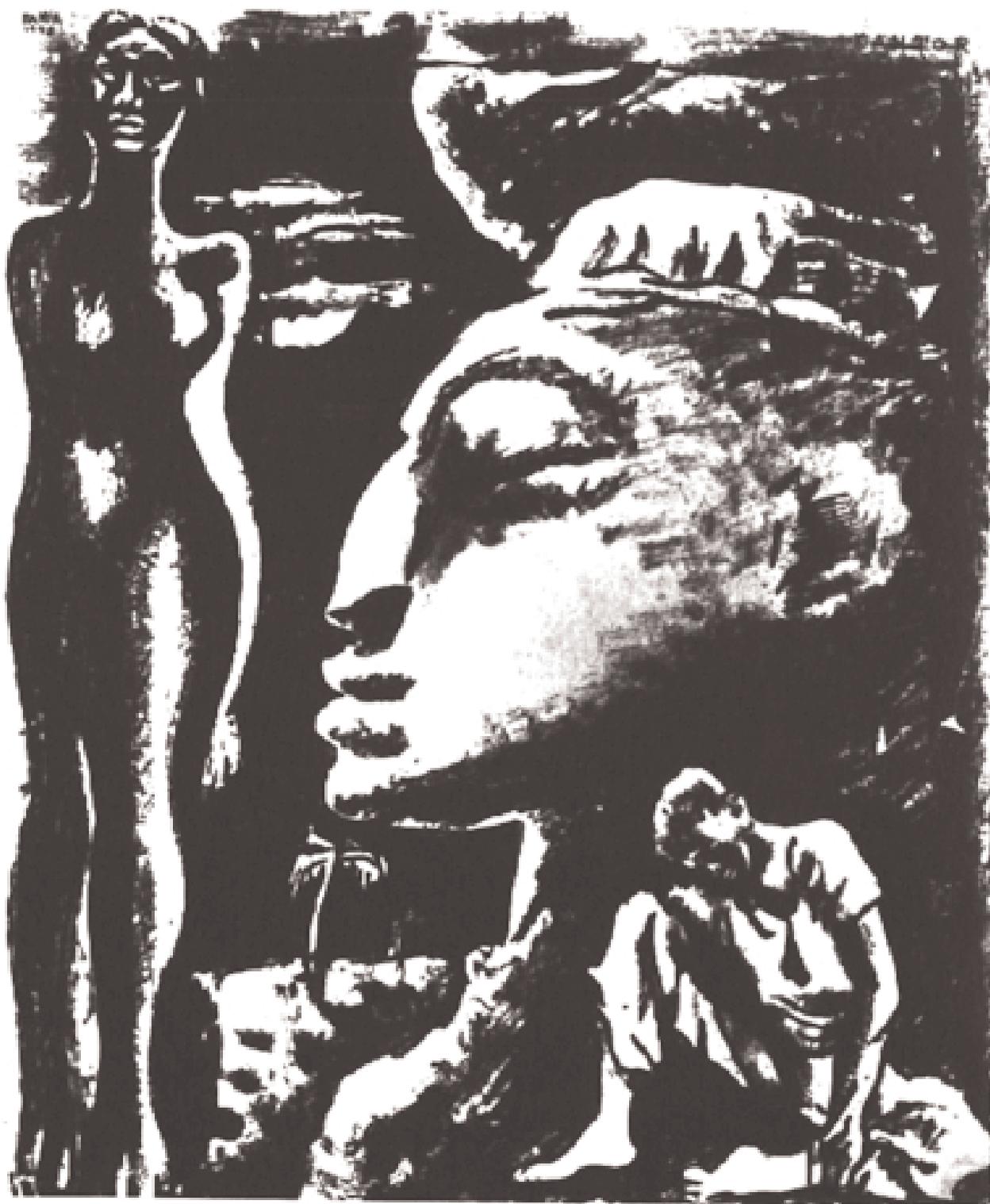
Escribime a Esta dirección, a pesar [de] que yo este en Nort América, ese amigo me remitirá las cartas,

Sr. Ricardo Turlan (R. Gómez)

-Alfa- calle Ciprés 103 - México D.F.

Mandame una foto tuya

8 Sus antiguos camaradas de los años montevidianos (1930-1937).



Orixa, Bahía - Brasil, 1948